

THIS PROJECT IS FUNDED BY THE



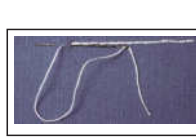
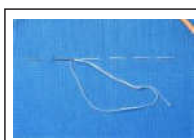
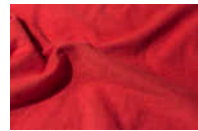
EUROPEAN UNION

VP/2017/0469

RIAC

REGIONAL INTEGRATION ACCELERATORS

WORKBOOK TESSILE



A cura di





Il progetto RIAC è stato finanziato dal EASI EU Programme for Employment and Social Innovation (EaSI) 2014-2020 della DG Employment, Social Affairs & Inclusion. VP/2017/0469

Il workbook è stato realizzato da un gruppo di lavoro di docenti di italiano L2 in ambito migratorio con Valeria Iannazzone autrice della Unità di apprendimento, Elena Ringoli e Nevin Pecorelli al coordinamento scientifico ed editing.

Partner di progetto



Esbjerg
Kommune



Erst der Mensch,
dann die Zahlen.



Institut für Arbeitswissenschaft
Wissenschaftliche Weiterbildung
an der Ruhr-Universität Bochum



The information contained in this publication does not necessarily reflect the official position of the European Commission.

Introduzione

Questo lavoro nasce dai corsi di italiano settoriale per stranieri, promossi nell'ambito del progetto europeo RIAC (Regional Integration Accelerators) finanziato dalla Commissione Europea (EaSI - progress AXIS 2014-2020).

Nello specifico sono state elaborate quattro Unità di Apprendimento sui seguenti settori: Agricoltura, Tessile, Turismo&Ristorazione e Diritti e Doveri dei lavoratori.

Le attività di lingua del progetto si sono realizzate in sinergia e simultaneamente con le associazioni di categoria, i datori di lavoro e i lavoratori, creando dei percorsi linguistici e settoriali ad hoc, che potenziassero sia la conoscenza linguistica che l'abilità pratica nel settore di riferimento.

L'elemento innovativo della partecipazione attiva di tutti gli attori coinvolti, così come quello della simultaneità degli interventi, è stato di fondamentale importanza per la creazione delle Unità di Apprendimento.

Scopo delle attività didattiche è stato quello di favorire la realizzazione di un processo tarato sull'esperienza in situazione (learning by doing) adoperando input autentici, come ad esempio le istruzioni per l'uso di una macchina da cucire usata in sartoria o immagini di macchinari agricoli. Questo ha permesso la ridefinizione delle esigenze aziendali, professionali e personali, garantendo così una maggiore sostenibilità dell'occupazione.

Per migliorare le condizioni socio-occupazionali del Paese e dare speranza al futuro, risulta fondamentale una maggiore cooperazione fra l'orientamento professionale, le aziende, gli atenei e le agenzie di formazione. Le Unità di Apprendimento che seguono sono il contributo di Cidis a questo ambizioso obiettivo.

CIDIS

IL SETTORE TESSILE



Il settore tessile

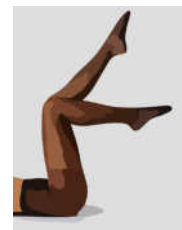
1

Scrivi negli spazi in basso i nomi delle immagini corrispondenti

Cravatta, pantofole, occhiali da sole, maglia, canottiera, felpa della tuta (tuta = felpa + pantaloni), leggings, camicia, cappello, costume da bagno da donna (intero), infradito, grembiule, gonna, stivali, pantaloni, scarpe (col tacco), giubbotto di pelle, pigiama, t-shirt (o maglietta), calze, scarpe da ginnastica, collant, costume da bagno da donna (bikini) e da uomo (a slip), pantaloncini (shorts), abito da uomo (giacca + pantaloni), cappotto, guanti, sciarpa, vestito, jeans, costume da bagno da uomo (a pantaloncino) camicetta



camicia



Il settore tessile



Per i capi d'abbigliamento che presentano "due pezzi" (scarpe, pantaloni, guanti, collant, stivali, calze ECCETTO il bikini) si può usare "un paio di...".

La misura: la TAGLIA è la misura dei capi d'abbigliamento, invece NUMERO è la misura delle scarpe.

2 Completa le frasi con le seguenti preposizioni semplici (di, in, con, per, tra) e articolate (alla, nei)

- Guarda quel vestito in vetrina!
- Vado a provarlo _____ camerini
- Mi piace quella maglietta _____ i fiori
- Quale jeans preferisci _____ questi?
- Sto cercando un vestito nero _____ seta
- _____ pagare vada _____ cassa

3 Ricostruisci il dialogo nella sequenza corretta dalla lettera B a F

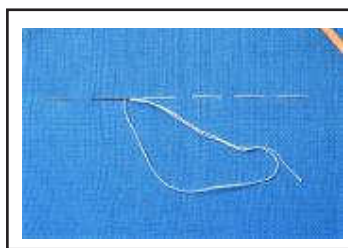
<p><u>A</u> Abdi: Buongiorno sto cercando un abito da cerimonia con un tessuto particolare. Andrea: Certo! Può scegliere il tessuto in questo campionario e il nostro sarto può cucirlo su misura in poche settimane. In alternativa può guardare qui tra gli abiti già pronti e il sarto sarà disponibile per eventuali aggiustamenti.</p>	<p>_____ Andrea: Lei è molto alto e molto magro, la misura standard per un abito già pronto non va bene quindi bisogna allungare le maniche e il pantalone fino alle caviglie e stringere la giacca in vita. Abdi: Perfetto sì. Può anche cucire una tasca interna alla giacca?</p>
<p>_____ Andrea: E' per un'occasione speciale? Abdi: Sì tra qualche mese dovrò sposarmi. Andrea: Congratulazioni allora! Sono felice per Lei. Abdi: Ecco, io vorrei un abito giacca e pantalone blu scuro.</p>	<p>_____ Abdi: Mi sa dire più o meno quanto spenderò? Andrea: Guardi, se preferisce un abito sartoriale il prezzo sarà circa il doppio di quello previsto per gli abiti già pronti. In quest'ultimo caso l'intervento del sarto non sarà molto costoso.</p>
<p>_____ Abdi: La ringrazio molto e do un'occhiata in giro per il negozio. Andrea: Per qualsiasi cosa mi chiami pure.</p>	<p>_____ Andrea: Certo! ha qualche altra preferenza? Abdi: No, perché vorrei un vestito semplice che poi posso utilizzare nei giorni di festa. Andrea: Si ha ragione, la penso come Lei.</p>

4 Leggi i gruppi di parole e trova l'intruso!

Camicia	Cravatta	Scarpe	Ombrello
Pagare	Comprare	Prenotare	Provare
Negozi	Camerino	Tappeto	Vetrina
Scontrino	Abito	Resto	Carta di credito

5 Punti fondamentali del cucito a mano: guarda i video e inserisci i nomi con la definizione corretta

punto filza imbastiture arricciature marche imbastitura diagonale
sopraggitto il punto indietro il mezzo punto indietro



Il punto filza è il più semplice dei punti di cucito e si usa per realizzare le _____ e le _____. Si inizia facendo un nodo a un capo del filo, perché anche una semplice imbastitura deve essere ben affrancata per risultare solida. Si lavora da destra verso sinistra entrando e uscendo con l'ago dal tessuto. Si possono eseguire più punti prima di tirare la gugiata.

<https://www.youtube.com/watch?v=-xowABY5xjU>



L'imbastitura da sarto, meglio conosciuta come _____, è una filza a punti molli, che si usa per riportare i segni su un tessuto messo doppio in modo che risultino ben chiari su ambedue le parti. Con il cotone da imbastire si eseguono dei punti filza alternando un punto normale a uno tenuto molto lento. Successivamente si allontanano i lembi dei due tessuti e con le forbici si tagliano i punti in modo che il filo resti metà su un lembo e metà sull'altro.

<https://www.youtube.com/watch?v=fgOd0ZxYuKs>



L'_____ è un tipo particolare di imbastitura che si usa per tenere insieme due tessuti in modo provvisorio, ad esempio per conservare in posizione una piega durante la stiratura, oppure per fissare i rinforzi di telette tessute (non adesive) su risvolti, colli, polsi di giacche e cappotti. Si lavora in verticale dall'alto verso il basso con punti orizzontali corti e distanziati in modo regolare, così da ottenere sul diritto del lavoro una fila

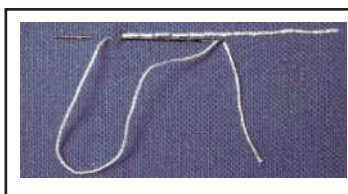
di punti diagonali. Il giro successivo si lavora dal basso verso l'alto senza girare il lavoro.

<https://www.youtube.com/watch?v=VBs38ewLhVQ>



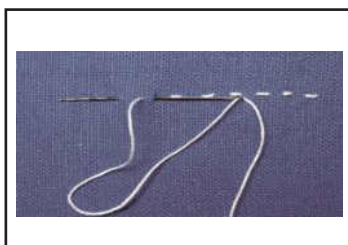
Il _____ è un'alternativa al punto zig-zag. I sopraggitti servono per unire due cimose senza sovrapporre i due tessuti o per rifinire il taglio vivo di un tessuto o di una cucitura. È necessario utilizzarli sui tessuti che si sfilano facilmente. Per eseguirli, si può procedere indifferentemente da sinistra a destra o da destra a sinistra, passando comunque sempre il filo a cavallo del bordo delle due cimose.

<https://www.youtube.com/watch?v=R3MCSwx04fk>



Il _____ si esegue procedendo da destra verso sinistra. Si infila l'ago nel tessuto e lo si fa uscire poco più avanti, si torna indietro e si esce con l'ago poco più avanti del punto precedente. È solido quanto una cucitura e ne ha anche l'aspetto.

<https://www.youtube.com/watch?v=hdut8W8YIsM>



Il _____ si esegue come il precedente ma i punti sono distanziati. L'effetto sul dritto del lavoro è quello di una semplice filza mentre sul rovescio i punti risultano leggermente sovrapposti, conferendo solidità al tessuto. È usato in genere per attaccare le cerniere.

https://www.youtube.com/watch?v=_s1ko7PwtZk

6

Fai l'abbinamento corretto tra l'immagine dei tessuti e i nomi nei riquadri. Dopo crea delle frasi con l'abbinamento dell'esercizio 1

Es. Vorrei comprare un costume a pois

A tinta unita

- A righe

- A quadri

- A fiori

- A pois

- A fantasia



A tinta unita





7

Riordina le seguenti frasi

Es. carta/ con/ Paga/ o/ ?/ contanti/ in: _____ Paga con carta o in contanti?

- vestito/ Quanto/ il/ ?/ costa: _____
- la/ Porto/ quarantaquattro: _____
- Sto/ vestito/ seta/ di/ un/ cercando: _____
- visto/ vetrina/ Ho/ in/ maglione/ il: _____

se non ricordi quali sono i metodi di pagamento vai alla pagina 9 del lessico e ripassiamo insieme

8

Rispondi alle domande con una X sull'affermazione che credi sia corretta

Es. • Cosa si indossa per nuotare?

costume da bagno cravatta pantofole tuta

• Cosa si indossa per andare in palestra?

vestito tuta giacca camicia

• I collant sono generalmente un indumento...

maschile femminile

• Il bikini è un costume da bagno...

maschile femminile

• Cosa si indossa per proteggere gli occhi dal sole?

calze sciarpa cappotto occhiali da sole

• Quale di questi indumenti è il più caldo?

cappotto canotta gonna camicia

• Cosa si indossa la notte prima di andare a dormire?

occhiali da sole vestito pigiama stivali

9

GLOSSARIO SARTORIA

AGO: strumento utilizzato per cucire, di forma allungata ed appuntito ad una estremità. Si usa per unire tramite una cucitura tessuti, cuoio, materie plastiche e altri materiali che possono essere forati dalla sua punta

ASSE DA STIRO: piano di legno o di metallo, rivestito di panno, sul quale si stirano gli indumenti

CANOVACCIO: tessuto usato come base o guida per il ricamo

CARTAMODELLO: disegno o la sagoma di base, fatto in carta e usato per la realizzazione di un abito

COTONE (FILO): pianta dai mille usi che si coltiva e si lavora in ogni paese del



mondo. Si ricava un tessuto naturale ed è un materiale leggero, morbido e resistente
CERNIERA: dispositivo metallico di collegamento fra due elementi rigidi, tale da consentirne il movimento dall'alto in basso e viceversa

DITALE: piccolo oggetto usato per proteggere le dita mentre si cuce

FERRO DA STIRO: piccolo elettrodomestico che viene impiegato in ambito casalingo per "stirare", ovvero per rimuovere le pieghe del tessuto

FORBICI: strumento utilizzato per tagliare materiali sottili che richiedono poca forza, quali carta, cartone o tessuti

GESSETTO: strumento usato dai sarti per tracciare linee sui tessuti

MACCHINA PER CUCIRE: apparecchiatura meccanica o elettromeccanica impiegata per unire, con una cucitura, stoffe o pelli. Questo si realizza con un ago oscillante in modo alternato dall'alto verso il basso attraverso il passaggio di uno o più fili di cotone o di altri materiali

MANICHINO: figura umana di legno o altro materiale usata in sartoria solo nella parte centrale del corpo, cioè senza testa, braccia e gambe e che riproduce le giuste proporzioni e serve a provare gli abiti mentre si confezionano

10

LESSICO TESSUTI

ACRILICO: fibra sintetica

CANAPA: fibra tessile

CASHMERE: lana pregiata

CINIGLIA: tipo di filato o tessuto realizzato con il filato stesso

COTONE: si ricava dalla bambagia di una pianta

DAMASCATO: tessuto realizzato con filati di diverso colore

ECOPELLE: tipo di cuoio o pelle a ridotto impatto ambientale

FIBRE NATURALI: lana, seta, cotone, lino, canapa e iuta

FINTA PELLE: tessuto impregnato o spalmato con resine

FLANELLA: tessuto leggero morbido e caldo

FRESCO LANA: tessuto di lana di peso medio o leggero

JEANS: tela di cotone, prevalentemente di colore blu, molto resistente

LANA: fibra tessile naturale che si ottiene dal vello di ovini e conigli

LINO: fibra tessile ricavata dal linum

PIZZO: tessuto con particolare tramatura

POIS: disegno a pallini distribuiti regolarmente sul tessuto

RASO: tessuto fine lucido uniforme dalla mano morbida

SETA: fibra naturale proteica di origine animale

TAFFETÀ: tessuto di seta di mano lucida e fruscante

VISCOSA: fibra tessile artificiale



11 GUIDA ALLE TAGLIE EUROPEE

LETTERE	UK	FRANCIA	GERMANIA	ITALIA	SPAGNA
XS	4	32	30	36	32
XS/S	6	34	32	38	34
S	8	36	34	40	36
M	10	38	36	42	38
M	12	40	38	44	40
L	14	42	40	46	42
L/XL	16	44	42	48	44
XL/1X	18	46	44	50	46
1X/2X	20	50	46	52	50
2X	22	52	48	54	52

12 LESSICO INDUMENTI PER STAGIONE



Per l'inverno: giacca, pantalone, felpa con cappuccio, cravatta, maglia a maniche lunghe, guanti, vestito da donna a maniche lunghe, calze, sciarpa e cappello di lana, stivali da donna.

Per l'estate: costume da bagno, maglietta a maniche corte da uomo, pantaloncino da uomo, scarpe aperte col tacco, vestitino da donna corto, vestito da donna spalle scoperte.



Per tutto l'anno: cravatta, borsa, camicia a maniche lunghe da uomo, cintura, scarpe da ginnastica, calzini, jeans, gonna, scarpe da donna décolleté.

13 I METODI DI PAGAMENTO

BANCOMAT: strumento di pagamento che richiede la presenza di liquidità sul conto corrente dell'intestatario. C'è un limite di prelievo giornaliero e mensile stabilito dalla banca

BONIFICO: operazione bancaria che consente il trasferimento di denaro da un conto corrente ad un altro

CARTA DI CREDITO: strumento di pagamento utilizzato da chi ha un credito da parte della propria banca o della società emittente. La carta di credito può essere utilizzata anche in assenza di liquidità sul proprio conto corrente fino ad un limite stabilito

IN CONTANTI: pagamento con i soldi veri e propri (monete e banconote di carta)

PAGAMENTO ALLA CONSEGNA: il cliente paga quando riceve la merce

14 OSSERVA - Un po' di verbi

PAGARE	STIRARE	SCEGLIERE
lo pago	lo stiro	lo scelgo
Tu paghi	Tu stiri	Tu scegli
Lui/lei paga	Lui/lei stira	Lui/lei sceglie
Noi paghiamo	Noi stiriamo	Noi scegliamo
Voi pagate	Voi stirate	Voi scegliete
Loro pagano	Loro stirano	Loro scelgono
TOGLIERE	CUCIRE	IMBASTIRE
lo tolgo	lo cucio	lo imbastisco
Tu togli	Tu cucì	Tu imbastisci
Lui/lei toglie	Lui/lei cuce	Lui imbastisce
Noi togliamo	Noi cuciamo	Noi imbastiamo
Voi togliete	Voi cucite	Voi imbastite
Loro tolgono	Loro cuciono	Loro imbastiscono



SOLUZIONI

Esercizio 1

camicia; canottiera; cappello; collant; costume da bagno da donna (bikini) e da uomo (a slip); cravatta; felpa della tuta (tuta: felpa + pantaloni); pigiama; giubbotto di pelle; gonna; leggings; T-shirt (o maglietta); occhiali da sole; pantaloni; stivali; scarpe (col tacco); abito da uomo (giacca + pantaloni); vestito; calze; pantaloncini (o shorts); infradito; scarpe da ginnastica; cappotto; camicetta; maglia; guanti; sciarpa; jeans; pantofole; costume da bagno da donna (intero); costume da bagno da uomo (a pantaloncino).

Esercizio 2

a. in; b. nei; c. con; d. tra; e. di; f. per, alla

Esercizio 3

Chiave ABCDEF

<p>A Abdi: Buongiorno sto cercando un abito da cerimonia con un tessuto particolare. Andrea: Certo! Può scegliere il tessuto in questo campionario e il nostro sarto può cucirlo su misura in poche settimane. In alternativa può guardare qui tra gli abiti già pronti e il sarto sarà disponibile per eventuali aggiustamenti.</p>	<p>C Andrea: Lei è molto alto e molto magro, la misura standard per un abito già pronto non va bene quindi bisogna allungare le maniche e il pantalone fino alle caviglie e stringere la giacca in vita. Abdi: Perfetto sì. Può anche cucire una tasca interna alla giacca?</p>
<p>B Andrea: E' per un'occasione speciale? Abdi: Sì tra qualche mese dovrò sposarmi. Andrea: Congratulazioni allora! Sono felice per Lei. Abdi: Ecco, io vorrei un abito giacca e pantalone blu scuro.</p>	<p>E Abdi: Mi sa dire più o meno quanto spenderò? Andrea: Guardi, se preferisce un abito sartoriale il prezzo sarà circa il doppio di quello previsto per gli abiti già pronti. In quest'ultimo caso l'intervento del sarto non sarà molto costoso.</p>
<p>F Abdi: La ringrazio molto e do un'occhiata in giro per il negozio. Andrea: Per qualsiasi cosa mi chiami pure.</p>	<p>D Andrea: Certo! Ha qualche altra preferenza? Abdi: No, perché vorrei un vestito semplice che poi posso utilizzare nei giorni di festa. Andrea: Si ha ragione, la penso come Lei.</p>



Esercizio 4

Ombrello; coperta; prenotare; tappeto; abito

Esercizio 5

Punto filza; imbastiture- arricciature; marche; imbastitura diagonale sopraggito; il punto indietro; il mezzo punto indietro

Esercizio 6

A tinta unita; a righe; a quadri; a pois; a fiori; a fantasia

Esercizio 7

a. quanto costa il vestito?; b. porto la quarantaquattro; c. sto cercando un vestito di seta; d. ho visto il maglione in vetrina

Esercizio 8

Costume da bagno; tuta; femminile; femminile; occhiali da sole; cappotto; pigiama

Copyright immagini

Le immagini sono di CIDIS ONLUS. Diversamente sono immagini creative commons o di libero utilizzo di cui si fornisce la fonte.

Pag- 1- 2

Costume da bagno

<https://pixabay.com/fr/vectors/maillot-de-bain-une-seule-pi%C3%A8ce-309182/>

Jeans

<https://pngimg.com/download/5745>

Infradito

<https://www.publicdomainpictures.net/pictures/40000/velka/blue-flip-flops.jpg>

Pigiama

<https://pixabay.com/illustrations/girl-child-standing-pjs-pajamas-963135/>

Slip da bagno uomo

<https://pixabay.com/fr/vectors/humaine-l-homme-femme-152644/>

Scarpe da donna

<https://publicdomainvectors.org/fr/gratuitement-des-vecteurs/Chaussure-de-femme/43145.html>

Pantaloncino uomo

<https://publicdomainvectors.org/en/free-clipart/Beach-shorts-vector-image/10677.html>

Collant

<https://pixabay.com/it/vectors/collant-gambe-femminile-moda-sexy-309057/>



Leggings

<https://pixabay.com/fr/photos/collants-gris-pantalon-mode-femme-4785545/>

Pantalone uomo

<https://pixabay.com/fr/illustrations/costume-la-mode-homme-d-affaires-3137825/>

Giubboto di pelle

<https://pixabay.com/fr/photos/veste-bleu-la-mode-jeune-v%C3%AAtements-2434191/>

Occhiali da sole

<https://publicdomainvectors.org/fr/gratuitement-des-vecteurs/Lunettes-de-soleil-pourpre-vector-image/11339.html>

Grembiule

<https://www.flickr.com/photos/arch190/20647702903/>

Pantofole

<https://pixabay.com/it/photos/pantofole-bambini-divertente-carino-2593283/>

Pag. 5

Motivo a righe

<https://www.publicdomainpictures.net/it/view-image.php?image=205316&picture=motivo-a-righe>

Motivo fantasia

<https://www.publicdomainpictures.net/it/view-image.php?image=112852&picture=sfondo-patchwork-quilt-fabric>



RIAC-PROJECT.EU



@RIACEUROPE



RIACEUROPE



RIAC64139451